

# 「神聖與音樂」研討會

昔者・今者・來者

## “Sacredness with Music” Symposium

past • present • future

主辦：香港中文大學天主教研究中心

協辦：香港中文大學崇基學院神學院

贊助：活水基金

2019年1月24日	2019年1月25日
香港中文大學康本國際學術園 (YIA) G/F, LT2	香港中文大學崇基學院神學樓四樓 T41 - 43 (電梯按三字)
9:15 - 18:00	9:15 - 13:00

## 「神聖與音樂」演奏・演唱・泰澤祈禱

### Sacredness with Music Performance and Taizé Prayer

2019年1月25日

13:00 - 16:30

崇基學院神學院聖堂

# 「神聖與音樂」研討會

1 月 24 日 (香港中文大學康本國際學術園 LT2)

9:00	入場	
序言		
9:15 - 9:30	譚永亮神父	
<b><i>Sacredness with Music of the Past</i> 昔者</b>		
第一節	主題講座	
9:30 - 10:30	從「聖」樂到聖樂：一個本色化的體會	羅炳良教授
10:30 - 10:45	答問 Q&A	
10:45 - 11:00	小休	
第二節		
11:00 - 11:30	聖約翰座堂與聖公宗座堂音樂傳統	楊欣諾先生
11:30 - 11:45	答問 Q&A	
11:45 - 12:15	梅湘(1908 - 1992)——永恆信德的音樂表現	李志權博士
12:15 - 12:30	答問 Q&A	
12:30 - 14:00	午膳 Lunch	
<b><i>Sacredness with Music of the Present</i> 今者</b>		
第三節		
14:00 - 14:30	20 世紀聖餐詩歌中的聖禮神學	羅潔盈博士
14:30 - 14:45	答問 Q&A	
14:45 - 15:15	音樂——聖道的僕人	李芝玲博士
15:15 - 15:30	答問 Q&A	
15:30 - 16:15	茶點	
16:15 - 16:45	唱出禱告——泰澤的啓迪	范晋豪牧師
16:45 - 17:00	答問 Q&A	
第四節	綜合討論	
17:00 - 17:45	主持：陳永華教授	
	米申神父，李芝玲博士，李志權博士，范晋豪牧師，陳志明副主教，陳康牧師，陳謳明主教，羅炳良教授，羅潔盈博士	
17:45 - 18:00	答問 Q&A	
第一天 完		

1月25日  
(香港中文大學崇基學院神學樓四樓 T41 - 43)

<i>Sacredness with Music of the Future</i> 來者		
9:15	入場	
第一節	主題講座	
9:30 - 10:30	無樂不聖	陳永華教授
10:30 - 10:45	答問 <i>Q&amp;A</i>	
10:45 - 11:00	小休	
第二節		
11:00 - 11:30	華語聖樂創作 (普通話)	米申神父
11:30 - 11:45	答問 <i>Q&amp;A</i>	
11:45 - 12:15	聖樂與禮儀生活	陳謳明主教
12:15 - 12:30	答問 <i>Q&amp;A</i>	
12:30 - 13:00	結語	陳志明副主教
13:00 - 14:00	午膳	

「神聖與音樂」演奏·演唱·泰澤祈禱

14:00 - 14:30	風琴演奏——林芍彬博士
14:30 - 15:00	獨唱——畢永琴 伴奏： 第一小提琴：林添偉 第二小提琴：邱頌殷 中提琴：蒙妮卡·莊士敦 第一大提琴：陳文健 第二大提琴：莊凌
15:00 - 15:30	獨唱——陳容幸璣 伴奏：梁李欣女士
15:30 - 16:30	泰澤音樂祈禱 陳志明副主教
第二天 完	

## 講者簡介・講題撮要

## 從「聖」樂到聖樂：一個本色化的體會

羅炳良教授

羅炳良是香港中文大學音樂系榮休教授，主要專業教授作曲、音樂分析、早期歐洲音樂學及電腦－電子音樂等，歷任哈佛大學、史丹福大學，加州大學柏克萊分校及波士頓大學訪問學人及訪問教授。退休後轉研崇拜學及教會音樂，曾在不同大學、神學院講學及在很多國際學術會議發表文章。

「聖樂」是一個好特別的詞。它在歷史引起很大的爭辯，在基督教新教崇拜戰爭中往往成為罪魁禍首。

我樂意用語意(義)學 Semantics 來打開話匣子。

### 0.0 「我喜歡聖樂」「你指的是什麼？」

語意(義)學 Semantics

語言學和邏輯學的分支與語言意義有關。有許多語義的分支和子分支，包括(1) 詞彙語義學 lexical semantics，(2) 形式語義學 formal semantics，(3) 概念語義學 conceptual semantics，(4) 科學性及統計語意(義)學 staticstical semantics.

#### 大綱

[1.0] 「聖樂」與其他同義詞。

[2.0] 「聖樂」與使徒傳統 (宗徒傳統) 以及神學史的觀念的含義。

[3.0] 一個牧民牧養的教會語境 (Context) 中，談論聖樂有關的工作性質及音樂人。

[4.0] 我會把中國文化中各種對「聖」及「樂」的觀念比對以上三點，尤其是傳統教牧神學的觀念，嘗試把在我們文化中牢不可改的「聖人」、「聖事」、「聖潔」以及中國文字中「樂」等觀念化作教牧有利的材料。

### 1.0 特有用詞 (Nomenclatures) 的混淆

基督聖教，在歷史中不能不與當地的文化 (無論是高檔次的或是民間的) 有貼身的接觸，定義的混亂與誤會，往往是一個學術討論的阻礙，又是會窒息了我們的想像力，也會挑起不同的扣帽子。我的主要目的是要為我的第四個分題「中文意識形態中的「聖」與「樂」提供語意的豐富滋養。

充滿灰色地帶的聖樂用詞變量變質的集 (Set with variables and qualities) 模糊集

(fuzzy set)

宗教音樂；基督教音樂；(教會音樂；禮儀音樂；聖樂)；禮拜音樂；會眾音樂；聖詩；信友歌；靈歌；敬拜讚美歌！？

## 2.0 歷史及形式語義學上「聖」的觀念

2.1 奧秘事 *Mysterium* 與聖事 *Sacramentum*

2.2 *Sacred* 與 *Sacrament* 的關係

2.3 *Holy* 基督教的觀念

2.4 *Holy people* 聖人，聖民，聖徒可能的定義

## 3.0 針對「聖」的重重理念，教牧神學對聖樂的一般的論述

3.1.0 音樂人 (musicians)，教會音樂領袖 (聖樂牧師 *Music Ministers*)

3.1.1 得上主接納的

3.1.2 音樂人的意願

3.2.0 禮拜中的宗旨

3.2.1 不作他用成為嘴唇的祭 (讚頌的祭獻)

3.2.2 廣義的「道成肉身」(「聖言成了血肉」 *Word Incarnated*)

3.2.3 眾人的歌曲 (*The people's song*)

3.3.0 教會牧養功效

3.3.1 成為禱告

3.3.2 指向終末的完美

3.4.0 教牧實踐

3.4.1 品質保證

3.4.2 個別類型聖樂的特別用途

## 4.0 中文意識形態中的「聖」與「樂」

4.0.1 「聖」— 幾個十分中國化的聯想

4.0.2 文化語境相關的 (*Contextual*)

4.0.3 本色化 (*Indigenization*)

4.0.4 本土化 (*localization*)

### 4.1.1 「聖」的漢語文化導向

分別—「革凡成聖」

完整—「黜昏啟聖」

可畏—「乃聖乃神」

歡愉—「慈顏歡樂日，聖德盛明時」

真理—「聖道非一端，祇貴審其真」

祈盼—「念先聖(王)」進而「其願見之」

#### 4.2.1 「樂」的漢語用語導向

樂音－ 放不下的堅持

喜樂－ 發生在父、子、聖靈(神)之間的喜樂

取悅於－ 以耶和華(上主)為樂

樂意－ 樂善好施

性向－ 樂群音樂的重要

#### 5.0 短結

聖樂的意義與用途，文化與及語意給我們靈感、自由，但沒有脫離嚴肅的解經（聖經詮釋）<http://www.apostles.tw/dict/m/dict32m/T578.htm> 及屬靈的操練（靈性的修煉）。

### 聖約翰座堂與聖公宗座堂音樂傳統

楊欣諾先生

指揮家楊欣諾屢獲殊榮。他現為香港聖公會教省及聖約翰座堂的音樂總監；也是香港最出色室內合唱團之一 Die Konzertisten 的音樂總監。楊氏為 2015 年香港藝術發展局「藝術新秀獎（音樂）」得主。

作為英國皇家音樂學院的傑出年輕校友，楊氏最近獲頒副院士（ARAM）榮譽。他於學院隨 Patrick Russill 及 Paul Brough 學藝，以優異成績考獲音樂碩士學位，並獲頒學院的 DipRAM 名銜，又成功考獲 LRAM 合唱指揮教學文憑。畢業後，楊氏成為倫敦司鐸祈禱會聖堂首任佩特曼風琴學者。楊欣諾畢業於香港中文大學音樂系，在學其間，他曾任香港新青年合唱團音樂總監。

聖公宗在宗教改革的洪流中，由政治、文化等因素孕育出來。隨著《公禱書》的出現，聖公宗發展出以大公教會傳統為基礎的禮儀。在英國境內的主教座堂及大學的學院聖堂，逐漸發展出與一般堂區截然不同的音樂傳統。

香港聖約翰座堂是香港的第一間教堂，亦可算是香港聖公會的母堂。在早期殖民地時代緊拙資源下，仍保持某程度的座堂音樂傳統。及至日佔時期後，聖約翰座堂的音樂事工發展加入更多華人參與。講員身為座堂音樂總監，將與大家分享聖約翰座堂如何繼承這豐富的聖公宗座堂音樂傳統。

## 梅湘(1908–1992)——永恆信德的音樂表現

李志權博士

李志權博士是本港其中一位較少數而又活躍的音樂理論學者。他的研究不限於音樂範疇，他亦於不同的地區及國際研討會上發表有關聖經和神學與音樂研究、以及音樂教育和大專音樂課程發展的論文。他近期的研究項目包括利用音樂語意學從天主教、神學及梅湘自己獨特的綜合感官知覺去分析及解讀他的音樂作品。李氏現為明愛專上學院及明愛白英奇專業學校之助理教授及音樂研習高級文憑的課程主任，負責統籌及研發各等級的音樂課程及科目。他早年於香港中文大學修讀音樂，取得文學士和哲學碩士學位。隨後，他獲得全數獎學金赴美國紐約州立大學水牛城分校攻讀音樂理論並且取得了哲學博士學位。在課餘時，李氏亦享受烹調不同的食物、閱讀及為好友的演奏會擔任攝影師。

出生於法國南部阿維儂的梅湘被譽為是繼德布西及拉威爾後其中一位最巨影響力的法國作曲家。作為一位虔誠的教友，梅湘的音樂創作不但流露著對天主、世人及大自然的愛，而且更反映了深厚的天主教信仰。今次的論文研究，我將會以梅湘於1964年所創作的《復活的盼望》(*Et exspecto resurrectionem mortuorum*)，嘗試以五個層面：(一) 綜合描述 (overall narrative scope)、(二) 《聖經》描述 (biblical narrative)、(三) 音樂描述 (musical narrative)、(四) 音樂論述 (musical discourse) 及 (五) 描述性的論述整合 (narrative discourse synthesis) 去剖析梅湘如何把自己對於信仰的永恆信德以其獨特的音樂語言表現出來。

## 20世紀聖餐詩歌中的聖禮神學

羅潔盈博士

羅潔盈博士是建道神學院實用神學部助理教授，畢業於加略特福音神學院，主修崇拜禮儀，並於西北大學修讀民族音樂學。二零零三年畢業於香港中文大學音樂系，大學期間為崇基合唱團主席和音樂系基督徒團契團長，並參與聖詠小組的事奉。在參與崇基學院學長計劃中，受聖公會鄭廣傑大主教啟蒙，繼而讀神學並赴美於耶魯大學神學院和聖樂學院修讀禮儀學，自此也活躍於合唱指揮，並擔任聖公會和循道衛理等教會的管風琴師。

二十世紀的禮儀運動其中兩個很重要的影響是新的聖詩如雨後春筍般出現，以及聖餐崇拜的更新。這影響不僅在於音樂元素和風格，由於期望會眾在崇拜中有「全人、醒覺和積極的參與」，聖餐詩歌的內容更為深和廣。新的聖餐詩涵蓋了創造、救贖和成聖，也蘊含著三一神學、終末論等更深的理解。近代禮儀學者從初期教會的文獻中重尋聖餐的意義，也令聖餐詩歌更具合一和跨宗派的廣度。講者會從禮儀運動入手，分析新聖餐詩歌中的聖禮神學。

## 音樂——聖道的僕人

李芝玲博士

李芝玲博士分別於香港演藝學院取得音樂（榮譽）學士學位、香港浸會大學取得音樂教育碩士學位、建道神學院取得基督教研究碩士學位（主修聖樂）及美國羅拔韋伯崇拜學院取得崇拜學博士學位。於 2005-2015 年間曾為建道神學院兼任講師，任教校內及校外聖樂系的課程。

李氏熱心崇拜及聖樂教育，並經常應邀到內地和本港各教會主持講座及訓練班，2018 年 4 月起出任香港聖樂促進會總幹事、培訓總監及副主席，全職投身推動華人教會崇拜與聖樂的更新與教育。此外，李氏亦致力參與中文合唱詩歌出版及推廣工作，現為 Alpha and Omega Company 的音樂編輯。

音樂被普遍認為是崇拜中不可或缺的元素，我們甚至很難想像沒有音樂的崇拜會是怎麼樣的。但我們可以非常肯定的就是：有音樂不一定是崇拜；崇拜也不一定必需有音樂，而音樂如被不恰當地使用，也可以對崇拜禮儀產生極大的破壞。崇拜的內容必須是以道為中心，禱告及詩歌是信徒用來回應神的工具或媒介。恰當的禮儀音樂及詩歌能促進信徒參與在神人相遇的的禮儀行動中，故此，音樂若能伏於聖道之下，成為聖道的僕人，不但能使信徒理解他們在崇拜中的身分，亦能幫助信徒以合適的意態來回應神。

## 唱出禱告——泰澤的啟迪

范晋豪牧師

范晋豪牧師是現任香港聖公會西九龍教區諸聖座堂主任牧師，亦是倫敦南華克座堂的教憲牧師和普世聖公宗玫瑰座堂副主席。范牧師在香港中文大學獲頒碩士學位，亦曾於明華神學院任教神學多年。他喜歡研究基督教思潮歷史，尤其是聖公會神學在香港的發展。他曾為年青人出版結合現代文化和基督教傳統的讀物，期望能做到教學相長，團結共融。

泰澤短頌是基督信仰的靈修寶庫。范牧師透過多年投入參與泰澤祈禱聚會，從個人經驗中分享泰澤短頌作為聖樂的一種，如何洗滌心靈，引人親近上主。

## 無樂不聖 陳永華教授

陳永華教授是作曲家及指揮，他創作的八首交響曲中，七首由雨果製作出版，俄羅斯及香港的交響樂團灌錄，部份總譜由北京人民音樂出版社出版。陳教授分別畢業於中文大學及多倫多大學（音樂碩士及博士），曾為中文大學音樂系講座教授，文學院副院長及音樂系系主任，香港大學專業進修學院常務副院長及明德學院副校長（學術）。現任中文大學音樂系客座教授、香港大學專業進修學院高級顧問、中國音樂家協會理事、香港作曲家及作詞家協會主席、香港中樂團理事及多個團體的顧問。陳氏被列入「葛洛夫音樂百科全書」線上版。2000年獲港府委任為太平紳士。

歷史記載，人類社會自遠古已有祭祀儀式，及有關的音樂與舞蹈。這些樂舞一般有其莊嚴性，而‘莊嚴’與‘神聖’亦常常聯在一起。‘聖樂’一詞在基督教會內大抵指歌頌、讚美或令人聯想起神的音樂。但每一個不同文化背景及經驗的人，對音樂反應不一；個別樂曲是否有神聖感，又或有多濃，應由誰來界定？有歌詞的歌比較容易知道，但器樂曲如巴克很多的管風琴曲都沒有標題，而宗教感濃烈。相反，歌頌大自然的器樂如貝多芬的第六‘田園’交響曲，因其讚嘆造物之美，又算不算‘聖樂’？

## 華語聖樂創作 米申神父

米申神父，來自中國河北省趙縣教區。2002年到菲律賓聖多瑪斯宗座大學學習，並以優異成績先後取得哲學學士、神學學士和牧靈傳播學碩士學位。2010年6月18日在菲律賓聖多瑪斯大學晉鐸，之後回到趙縣教區服務，在中國大陸推動小磐石聖經學習課程，任小磐石全國總神師。2012年應亞洲真理電臺邀請，回到馬尼拉負責電臺中文部工作，並在聖多瑪斯大學教授傳媒神學課程。2014和2017年，米申神父成功組織舉辦了兩屆“真理杯”全球華語聖歌大賽，近五百首來自世界各地華人團體的原創聖樂參賽，並先後兩次在澳門舉辦大賽頒獎典禮和演唱會，引起積極反響。米神父多次應邀參加有關聖經和傳媒方面的國際研討會，並受邀前往加拿大、馬來西亞、汶萊等地華人教會團體，帶領避靜和專題講座。目前，米神父繼續在馬尼拉聖多瑪斯大學教授牧靈傳播學課程，並攻讀神學博士學位。

這篇演講將分享舉辦兩屆“全球華語聖歌創作大賽”的實際經驗；介紹全球各地華人天主教團體聖樂創作的的基本情況；對具有代表性的參賽作品進行展示、分類和分析；從而對未來天主教華語聖樂的願景和走向提出具體建議和思考。

## 聖樂與禮儀生活

### 陳謳明主教

陳謳明未踏入聖職前先後於葛量洪教育學院接受師範訓練並在英國紐卡素大學 (University of Newcastle Upon Tyne) 修讀教育(音樂)。後於 1989 至 1991 年於英國梳士巴利威斯神學院(Salisbury and Wells Theological College)接受神學訓練，期間更赴英國皇家聖樂學院(Royal School of Church Music)進修。陳氏回港後除了擔任牧職外，更參與教會音樂發展事工，包括聖樂課程推廣、詩班指揮及琴師培訓，現為香港聖公會禮儀委員會主席，教省聖樂工作組召集人。

禮儀生活是整個教會生活的核心及高峰。而在禮儀生活中，聖樂所扮演的角色是十分重要的。因為教會的敬禮、祈禱、靈修等等，都是一種心性的表達及契通。而聖樂就是幫助我們將內心不能用語言所表達的讚嘆、禱告、契通表達出來。在這個講座中，我們會從聖樂的本質去看這種有生命力的音樂如何豐富我們的禮儀生活，讓信徒有更好、更豐富、更有深度、更有動感及更有美感的信仰生活。

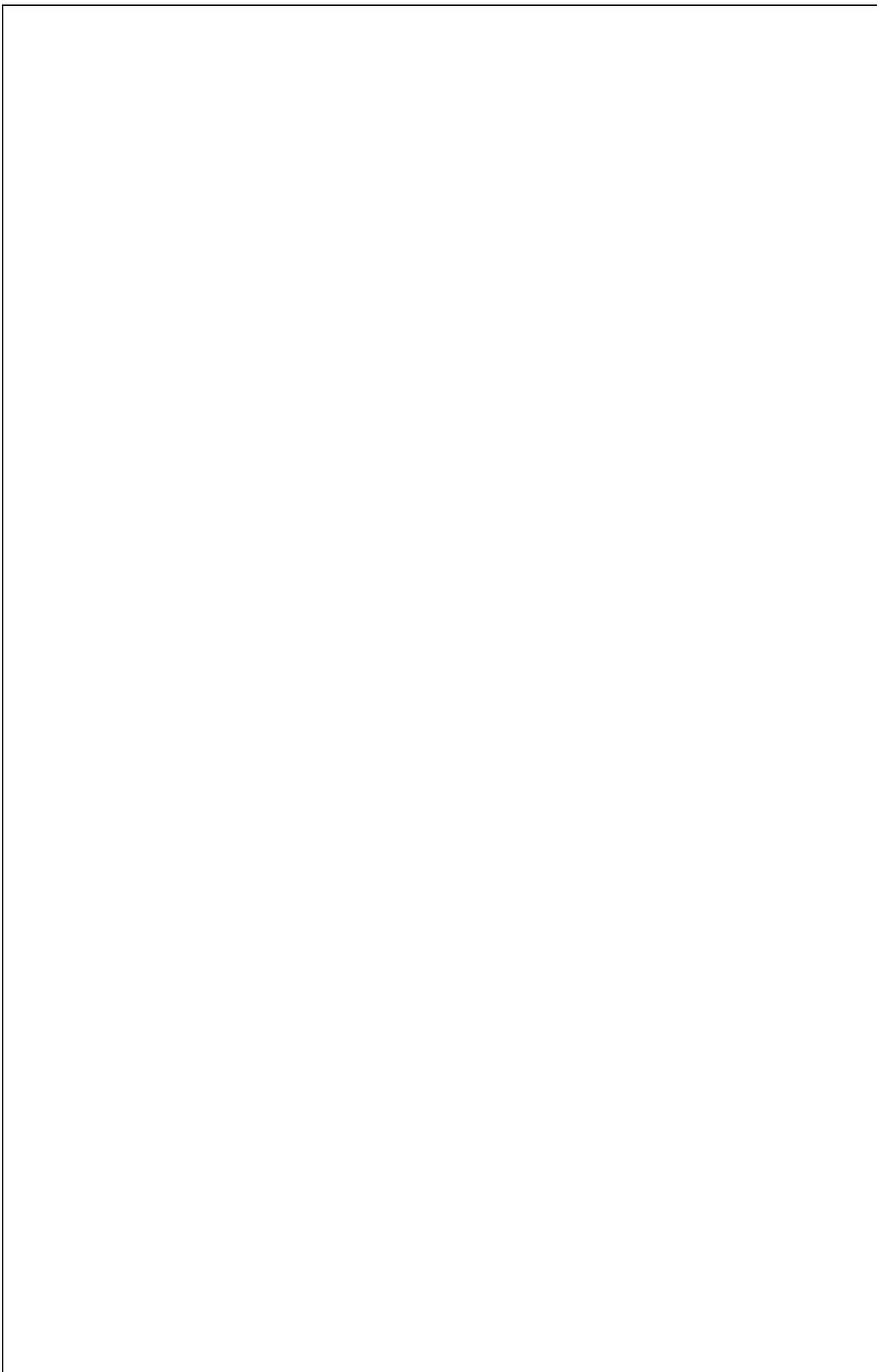
## 結語

### 陳志明副主教

陳志明副主教是意大利羅馬傳信大學神學學士、意大利羅馬聖多瑪斯天神大學神學碩士，1979 年在香港堅道聖母無原罪主教座堂由胡振中樞機祝聖為教區司鐸，並在跑馬地聖瑪加利大堂任助理主任司鐸。

1992 年開始擔任天主教香港教區副主教，也是教區終身執事委員會主席暨終身執事培育主任、香港明愛管理局主席，現為教區學校中央校董會成員、教區牧民議會當然委員、教區學校校長遴選委員會成員、香港天主教教育委員會成員、香港天主教教育發展委員會成員、聖母無原罪主教座堂主任司鐸。曾於香港中文大學社會科學系兼職任教。

筆記：

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for taking notes. It occupies most of the page's vertical space.